



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年10月28日

**州長 CUOMO 宣佈採取措施加強長島海岸對未來風暴之恢復能力**

**為 Suffolk 郡污水處理專案撥款 3.83 億美元來減少可損害對嚴重風暴和洪水之天然海岸抵禦力的有害氮污染**

**州政府將向 Nassau 郡預支 9700 萬美元來幫助加快升級 Bay Park 污水處理廠**

**州政府正於石溪大學建立清潔水技術中心**

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈一系列措施來改善地方水質及減少有害氮污染，從而提升長島海岸對未來風暴之恢復能力。超級風暴 Sandy 嚴重損害了長島的污水處理設施，並顯示出該地區的海灣和鹽沼在遇到嚴重氮污染時是多麼脆弱。為幫助滿足該等恢復需求，州長 Cuomo 宣佈本州已籌資 3.83 億美元用於 Suffolk 郡污水處理專案，並向 Nassau 郡預支 9700 萬美元資金來升級 Bay Park 污水處理廠。

為進一步確保實施最先進的技術和最佳實作，支援恢復能力構建和水質改善工作，州長 Cuomo 同時宣佈於石溪大學(Stony Brook University)建立紐約州清潔水技術中心(Center for Clean Water Technology)—其初始任務是為現場化糞池系統和污水池開發下一代除氮技術，並實現該技術的商業化。

「透過超級風暴 Sandy，我們認識到，就幫助長島社區抵禦極端天氣破壞而言，沿海地區的災後恢復能力是何等重要。如今，我們汲取歷史教訓，採取措施來增強我們對未來風暴的抵禦力，」州長 Cuomo 說。「我要感謝使該等想法變成現實的諸多利益相關者，包括郡長 Bellone、Mangano 及鎮長 Throne-Holst，他們正幫助建立一個更安全、更強大、更具恢復能力的長島。」

所有該等措施將有助於繼續增強長島的污水處理系統，減少氮污染，從而保護和改善沿海的災後恢復能力。沿海濕地是抵禦嚴重風暴和洪水的關鍵屏障，而氮污染則會對沿海濕地造成損害。

**為 Suffolk 郡專案撥款 3.83 億美元**

州長 Cuomo 今日確認授予 3.83 億美元撥款，用於四項擬議的恢復能力和水質改善專案，以延長 Suffolk 郡四片地區中的下水道。該專案由郡長 Bellone 負責推進。經聯邦政府批准，本州已確認下撥高達 3 億美元的社區發展災難恢復補助金(Community Development Block Grant Disaster Recovery)，並憑藉由紐約州 Environmental Facilities Corporation 和環保部(Department of Environmental Conservation)管理的州清潔水週轉基金(Clean Water State Revolving Fund)，以低息貸款形式發放 8300 萬美元。

為幫助 Suffolk 郡從超級風暴 Sandy 中恢復，將下水道延長至該等地區是一個重要步驟。作為地區經濟和環境衛生的關鍵要素，該專案將會啟動一項全方位的工作，減少會對沿海濕地造成不利影響的氮污染，保護社區免受風暴損害。擬議專案包括：

- 1.圍繞 Mastic 地區的 Forge 河流域：**該專案預計耗資 1.96 億美元，旨在消除風暴帶來的影響，減少對 Forge 河和 Great South 灣造成的大範圍氮污染。該項擬議專案會將該地區地塊與一套新的污水蒐集系統相連，以將污水排入一座新的污水處理廠。這座具備氮處理能力的工廠位於 Brookhaven 鎮機場附近的市政房產中。
- 2.圍繞北 Babylon 和西 Babylon 地區的 Carlls 河流域：**該專案預計耗資 1.36 億美元，旨在消除風暴帶來的影響，減少 Carlls 河和 Great South 灣中的氮污染和病原體污染。該項擬議專案會將該地區地塊與位於西南下水道區中的 Bergen Point 下水道系統相連。
- 3.圍繞 Great 河的 Connetquot 河流域：**該專案預計耗資 3300 萬美元來解決 Connetquot 河、Nicoll 灣和 Great South 灣的氮污染和病原體污染問題。該項擬議專案會將相關地塊與 Bergen Point 下水道系統相連。
- 4.圍繞 Patchogue 的 Patchogue 河流域：**該專案預計耗資 1800 萬美元來解決 Patchogue 河和 Great South 灣的氮污染和病原體污染問題。該項擬議專案會將該地區地塊與位於 Patchogue 下水道區中的 Patchogue 下水道系統相連。

Suffolk 郡郡長 Steve Bellone 說：「在超級風暴 Sandy 中，Suffolk 郡親歷了毀滅性的極端天氣。鑒於此，我們正堅持不懈地修復風暴帶來的損害，並加強我們的基礎設施，使之具備更強大的應對未來災害之能力。我非常高興我們已啟動一系列措施，增強沿海地區於未來風暴中的災後恢復能力。透過加強我們的污水處理設施，減少有害的氮污染，我們可改善長島水質，最終為我們的居民創造更安全的社區。我感謝州長在我們持續重建的過程中給予不懈支援，而能夠見證該等專案啟動和運轉，我感到非常興奮。」

### **為 Nassau 郡 Bay Park 升級預支 9700 萬美元**

本州將會向 Nassau 郡預支 9700 萬美元，幫助加速 Bay Park 污水處理廠的升級。州長 Cuomo 已爭

取到 8.3 億美元聯邦資金來幫助修復 Bay Park 工廠的污水處理和蒐集系統，從而改善該廠的災後恢復能力來應對 500 年一遇的風暴。這筆撥款已由本州資金預支。州長正不斷督促聯邦應急管理處(Federal Emergency Management Agency)下撥公共援助金，以建造一個通向大西洋的排水口並安裝一套中期氮處理系統，從而改善後灣區水質，並保護該地區的大片濕地島嶼，以作為 Nassau 郡南部的天然防洪壁壘。

Nassau 郡郡長 Ed Mangano 說：「除對 Nassau 郡的家庭和企業造成損害之外，超級風暴 Sandy 亦對我們些許最重要的基礎設施造成了重創，而憑藉我們以往汲取的教訓，這會很快令惡劣情勢雪上加霜。Bay Park 污水處理廠便是很好的例子。Sandy 期間，污水處理設施被九英尺的海水淹沒，造成電源故障和環境破壞。今日，我們正採取又一項關鍵措施，它不僅可修復原有損害，而且可鞏固 Bay Park 工廠，使之較以往任何時候更為強大，並更具災後恢復能力。我感謝州長透過立即墊款對該問題提供支援。」

### 紐約州清潔水技術中心

目前，尚無有效技術能夠以高效且具成本效益之方式從化糞池系統和污水池的污水中清除氮元素。該等氮是污染 Suffolk 郡水道及破壞濕地生態環境的主要元兇，而該等水道和濕地對提高風暴恢復能力至關重要。位於石溪大學的紐約州清潔水技術研究中心將會開發從化糞池系統和污水池污水中去除氮元素的新一代技術，並推進該技術的商業化。該中心可幫助長島、全國，乃至全世界的社區解決該問題，並因此令紐約州成為全球領先的行業先驅。

州長 Cuomo、Suffolk 郡和石溪大學已同意從本年預算中撥款 200 萬美元，作為建立該中心的初始種子資金，並將其納入一項更大規模的長期計畫中。石溪大學將會派遣適當的人力資源，包括教師和研究生，並指定實驗室設施來協助推進專案所需的研究工作。

Southampton 鎮鎮長 Anna Throne-Holst 說：「在重大風暴中，健康的自然濕地棲息地是抵禦海岸侵蝕和基礎設施破壞的重要屏障 – 因此保持其健康至關重要。減少有害的氮污染便是最佳方法之一，而透過建立石溪大學清潔水技術中心，我們可開發更卓越的技術來更有效且高效地消除此類污染。我非常驕傲石溪大學將會成為該領域的領導者，在此我要感謝州長 Cuomo 支援該設想，這將幫助我們的社區及其他社區邁向更光明的未來。」

石溪大學校長、醫學博士 Samuel L. Stanley Jr.說：「石溪大學致力於推進該項至關重要的計畫，透過研究和技術轉讓來幫助發現及確立新資源，從而短期及長遠地改善長島水質。我們感謝州長 Cuomo 於財政和環境方面做出的承諾，同時感謝他將這一重要任務委任給石溪大學。憑藉州長的支援，我相信我們的學生和教師將會為該計畫做出重大貢獻。」

### 長島水質報告

本州今日亦發佈了一份報告，其中確認了諸多當下和長期的措施，以解決會導致提供天然風暴防禦屏障之沿海濕地退化或崩潰的嚴重氮污染及其他眾多水質問題。州長 Cuomo 指示州環保部(DEC)

與各政府機構、Suffolk 郡、Nassau 郡、石溪大學，以及多名民眾、環境和商業領袖合作擬寫該報告。

作為該計畫的一部份，本州多名領袖，以及 Nassau 郡郡長 Ed Mangano 和 Suffolk 郡郡長 Steve Bellone 於五月份在 Nassau 郡和 Suffolk 郡主持召開了三場公共會議，討論長島污水管理和清潔水基礎設施事宜。大會邀請了 40 名演講嘉賓，包括科學家，聯邦、州和地方官員，社會、商業和環境組織領袖等發表演講，並為公眾提供了交流經驗、想法和擔憂的機會。該報告中匯總了該等會議中呈遞的多項獨立研究和策略。該報告位於[這裡](#)。

參議員 Charles E. Schumer 說：「我們透過 Sandy 救助法案用於長島的資金是一筆明智投資。我很高興，聯邦 CDBG 及其他資金將有助於加強長島的下水道和污水處理系統，並透過建設海岸線來防止未來風暴損害。我會繼續爭取聯邦資金來確保 Nassau 郡和 Suffolk 郡社區及其基礎設施變得更加強大且更具恢復能力，從而令該地區能夠從容抵禦下一場 Sandy。」

國會議員 Peter King 說：「聯邦與本州的合作以及相關資源不僅可提高長島於超級風暴 Sandy 等災害性事件中的恢復能力，而且可改善水質及鼓勵創新。」

國會議員 Carolyn McCarthy 女士說：「兩年前，超級風暴 Sandy 向所有人顯示，要改善我們的污水處理設施並防止未來風暴破壞，紐約州需開展大量工作。我讚賞州長 Cuomo 籌集多方資金來升級紐約地區的污水處理廠，並透過減少氮污染來改善沿海地區的災後恢復能力。保護我們寶貴的海灣和鹽沼，並防止嚴重氮污染的侵擾將有助於在長島和紐約面對 Sandy 級別的風暴時減少損害。」

國會議員 Steve Israel 說：「對於我們的社區來說，確保長島擁有優越的水質至關重要。隨著我們為未來風暴做好準備並增強恢復能力，各級政府正齊心協力，改善和加強我們的基礎設施，對此我感到很高興。」

國會議員 Tim Bishop 說：「滿足當地社區對於關鍵水利基礎設施的需求是一項重大問題，它可惠及 Suffolk 郡的居民和當地經濟，並保護公眾健康和環境。未能升級和擴建水利基礎設施的社區很難吸引新企業入駐，亦不利於新建住宅和發展經濟。確保該等基礎設施改善專案在自然災害期間的恢復能力同樣重要，而我很高興該目標已被納入考量範疇。我很驕傲能與地方和本州官員共同探討這兩項計畫的各個階段。改善 Forge 河流域的水質將使 Mastic 地區的居民和企業受益，而擴大 Patchogue 下水道的入口則可繼續推動我們實現令人難以置信的增長。自 20 世紀 80 年代建立州清潔水週轉基金以來，作為《Water Resources Reform and Development Act》的主要起草人，我首次領導授發該基金，並提供其他工具來幫助州政府和市政府實施重要的清潔水基礎設施專案，對此我感到萬分榮幸。WRRDA 的該等重要規定將會對 Suffolk 郡產生重大而積極的影響。」

DEC 部長 Joe Martens 說：「長島的獨特地理位置大大提升了居民的生活品質，但亦帶來環境方面的挑戰。州長 Cuomo 指示 DEC 與當地官員、專家和公眾合作，開發一項積極的行動議程來改善長島沿海地區的災難恢復能力，並保護地下水和地表水。我們在會議期間獲得了來自諸多人士和

組織的科學指導，這幫助我們制定出大量具體的建議，以幫助保護居民、農場和企業，抵禦重大風暴和洪水、海平面上升及氮污染帶來的影響，對此我們深表感激。」

州長風暴恢復辦公室(Governor's Office of Storm Recovery)執行主任 Jamie Rubin 說：「隨著我們繼續建設更為強大且更具恢復能力的紐約州，我們須尋求創新的解決方案來保護我們最為重要的資源。該等擬議專案將在遭受超級風暴 Sandy 損害最嚴重的其中一個郡中實施。我們不僅要恢復和重建受影響的汙水處理設施，而且要保持和保護長島居民的飲用水水質，同時實現巨大的環境效益和經濟效益。作為 Sandy 災後恢復的重要一環，我們不僅要重建該等地區，而且要充分利用居民的技能。紐約州石溪大學清潔水技術中心可幫助我們推進災後恢復，並留下可造福其他地區的寶貴遺產。透過清潔水技術中心及我們對社區規劃流程的重視，我們會超越以往水準，令社區變得更加美好。」

EFC 總裁兼執行長 Matthew Driscoll 說：「來自紐約州 Environmental Facilities Corp.的工程師和金融專家一直與 Nassau 郡和 Suffolk 郡官員緊密攜手，利用紐約州週轉貸款基金提供的金融資源。今年早些時候，EFC 已批准一筆 1270 萬美元的低成本融資，以減少 Riverhead 汙水處理廠的氮排放，如今我們期待獲得更多融資，用於長島的其他基礎設施專案。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**  
Performance \* Integrity \* Pride